

Robert Johann Grundler

Email: grundlertex@gmail.com
Skype: grundlertex
Phone No.: +63 9231975930

Personal Data	Date of Birth: 29. 11. 1956 in Aachen/Germany Nationality: German Married 6 Children
Degrees	1975 High School Graduate 1978 MSc. Public Finance and Administration
Career	1978 - 1979 Team Leader Customs Office Cologne/Germany 1979 - 1991 Federal Department for Economic Cooperation, Germany : <ul style="list-style-type: none">• In-house translation office• Translator for German to English and English to German official documents, letters, MoU, agreements and treaties, papers, speeches, etc. 1991 - 2009 Freelancing journalist and proposal writer for different NGO's in Germany 1. 1. 10 – today Freelancing Translator, Article Writer, Online Journalist <ul style="list-style-type: none">• Ebay and Amazon article descriptions English/German,• German/English• Subtitle translation• Expert writer at experto.de• Member of Freelance, oDesk, Elance, Proz, Translatorscafé etc.• Legal translation, e.g for Deutsche Bank, Commerzbank etc., court decisions, agreements, contracts, privacy policy, etc.• Translation of Austrian laws into English (300,000 words)• Technical translations e.g for Royal Enfield, Peugeot, Chrysler, ZTE,• Patent translation for a German patent attorney, and ZTE and HUAWEI in the field of electronics• Lombardi, Bombardier, Airbus, Lufthansa Cargo• Fiction and non-fiction books (incl. X-rated content)• Medical translations, lab equipment, drugs• Intraocular lenses for cataract and myopia surgery• Drug for the treatment of Idiopathic Pulmonal Disease• Medical manual for fitness trainers etc.• Volkswagen AG, translation of requirement documents for ECUs, German to English, 250,000 words.• MTPE: Amazon (via Dux Translation GB), 400,000 words• Marketing papers from German to English for Deutsche Bank, Commerzbank, Bayrische Hypo- und Vereinsbank,• German to English: Huawei Bid for new electronic control units for Volkswagen Group, about 200 K words• Coats German, website translation, about 100 K words• BigCommerce website translation, about 180 K words.• IT manuals, white papers etc. for Intel, German telecom etc. (200 K words)

Languages

German: Native
English: Near native since 40years

International Experience:

Interpreting on meetings and drafting minutes, agreements, project proposals etc. for:

Intergovernmental Committee on Export Loans and
Guarantees, Bonn/Germany
Member of the Consultative Group on International
Agricultural Research CGIAR (Washington/USA)
German-Israeli Fund for Agricultural Research in Developing
Countries (GIARA), Bonn-Tel Aviv